

防災まちづくりと女性のリーダーシップ

Disaster Risk Reduction and Women's Leadership



動画 (video)



東北地方に大きな被害をもたらした東日本大震災。その後も全国各地で、地震や豪雨などの災害が相次いでいます。仙台市とせんだい男女共同参画財団は、「防災環境都市・仙台」の重要な担い手である、女性のリーダーシップを促進する取り組みを進めています。

The Great East Japan Earthquake (the GEJE) caused significant damage in the Tohoku Region of Japan. Following the GEJE, many other disasters caused by earthquakes and torrential rains have occurred around the country. Therefore, the City of Sendai, and the Sendai Gender Equal Opportunity Foundation are promoting initiatives to facilitate leadership of women who are crucial contributors in the "Disaster-Resilient and Environmentally-Friendly City."



2011年に起きた東日本大震災では、避難所に多くの方が身を寄せました。避難所生活が長期化すると、困難に直面した女性たちの声が伝わってくるようになりました。

「外にある仮設トイレに行くのが怖い」

「下着を干すと盗まれるので生乾きのまま着た」

ほかにも、着替えの場所や子どもの世話、支援物資などをめぐって、さまざまな困りごとが起きていましたが、声をあげるのは難しい状況がありました。

During the 2011 GEJE, many people evacuated to shelters. As the length of stay at evacuation shelters prolonged, we began to receive feedback from women who were facing problems, such as "I am scared to use outdoor temporary toilets," "I had to put on half-wet underwear or else they will be stolen while drying."

In addition, there were many difficulties faced by women who evacuated, including lack of adequate spaces for changing clothes, children care, and concerns regarding supplies; but at the time, it was difficult for women to speak up about these problems.



そんな中、女性たちによる被災した女性への支援の動きも出てきました。ほっとできる場を作りたい、喜ぶものを届けたい、そんな思いで仲間とともに女性たちは動いていたのです。

Under these circumstances, female supporters for woman evacuees began to emerge. They acted together to create spaces where women could relax and provide relief supplies to make someone's day.



2015年3月、第3回国連防災世界会議が仙台市で開かれました。震災の経験と被災地の再生を発信するイベントに、世界各国から延べ15万人以上が参加。仙台市男女共同参画推進センター エル・パーク仙台は、「女性と防災テーマ館」として、5日間にわたりさまざまな企画を行いました。女性たちの取り組みを発信し、震災で直面したジェンダーに関連する課題の解決に向け、議論を深めました。



In March 2015, the 3rd UN World Conference on Disaster Risk Reduction (WCDRR) was held in Sendai. The public events related to disseminating experiences of the GEJE and reconstructions of devastated areas were attended by a total of over 150,000 participants from around the globe. As the venue for the thematic pavilion "Gender and Disaster Risk Reduction," L-Park Sendai, the Sendai City Gender Equality Promotion Center, was home to various projects for five days during the conference period. At the venue, participants shared initiatives by women and deepen discussions about solutions to gender-related challenges during the GEJE.



そうした会議の成果として採択されたのが、「仙台防災枠組 2015-2030」です。世界各国が2030年までに防災・減災の分野で取り組むことを定め、その中で、女性は防災・減災の「推進主体」と位置づけられ、そのリーダーシップを促進する重要性が明記されました。

On this occasion, the Sendai Framework for DRR 2015-2030 was adopted as the outcome document of the WCDRR. Each participating country set their objectives for disaster risk reduction until 2030. Moreover, in the Framework, women were defined as "key drivers" of DRR, and the importance of promoting their leadership was clearly stated.



仙台市とせんだい男女共同参画財団は、女性リーダーの育成に取り組み始めました。そのひとつが、企業の女性活躍推進をサポートする「企業の未来プロジェクト」。2015年にスタートし、その柱となるのが、管理職や役員候補の女性を対象にした「仙台女性リーダー・トレーニング・プログラム」です。

The Sendai Gender Equal Opportunity Foundation and the City of Sendai began training female leaders. As one of these initiatives, "Company Future Project" was launched in 2015, and at its core is the "Female Leaders Training Program in Sendai" which caters to women in managerial positions and candidates for executive positions.



そして、その翌年、2016年には、様々な人々が暮らす地域にこそ多様な女性のリーダーシップが必要と考え、地域版女性リーダー育成プログラム「決める・動く」をスタートさせました。対象は、町内会やNPOなど、地域に活動の場を持つ女性たちです。

In the following year in 2016, the regional women's leadership development program "Kimeru Ugoku (Decide and Act)" began under the belief that diverse women leaders is necessary in diverse communities. This program is designed for women who are active in their local communities, such as those involved in neighborhood associations or NPOs.



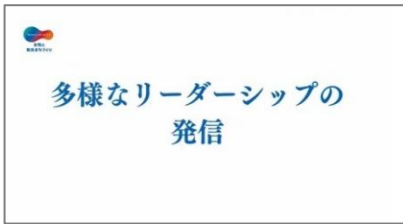
プログラムでは、自分が持っている力への理解を深め、自信を持って意見を発信するトレーニングを積み重ねます。講座での学びを実践し、その手応えを受講者同士で共有することも大きな特徴です。「誰もが暮らしやすい地域にしたい」「風通しの良い町内会にしたい」「地域の防災力を高めたい」。それぞれの思いをカタチにするため、およそ半年にわたってリーダーとしてのありように向き合い、自分らしいリーダーシップを磨きます。

Through this program, participants deepen their understanding of their own strengths and build confidence to express their opinions assertively. Another notable feature of this program is that participants apply what they learned in the training sessions to real life situations and share the responses that they received with each other. With various goals such as "building a livable community where everyone can live at ease," "forming a neighborhood association with an openminded attitude", and "boosting disaster resilience in my community" in mind, participants took on the half-a-year long program to improve their leadership skills in order to realize their objectives.



2024年現在、修了者は200名を超え、町内会やNPO、PTAや市民グループなど、さまざまな現場で力を発揮しています。プログラムを通してできあがった女性同士のつながりは、修了後もお互いの大きな支えとなり、それぞれの活動を後押ししています。周囲からは、「意見が言いやすくなった」「前より積極的に活動に関わりたいと思うようになった」などの声が寄せられ、地域の活性化につながっています。

As of 2024, more than 200 participants have completed the program and are now utilizing their leadership skills in many fields, including in neighborhood associations, NPOs, PTAs and citizen groups. Connections that women leaders made during their training became sources of encouragement and support for individual initiatives that extend beyond the program. We also received feedback such as "it is easier to speak up now" and "I am more eager to be involved now", which led to the revitalization of local communities.



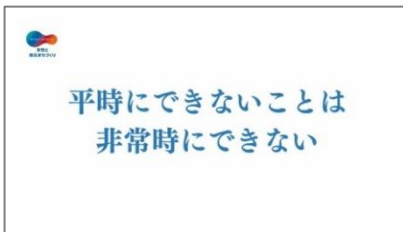
国連防災世界会議で「女性と防災テーマ館」となったエル・パーク仙台は、その成果を継承し、「決める・動く」の修了者とともに、女性が防災まちづくりに関わる重要性を発信しています。

L-Park Sendai, the venue for the “Gender and DRR” pavilion at the WCDRR, has continued to share the importance of women’s involvement in resilient communities with graduates of the “Decide and Act” program.



2012年、東日本大震災の翌年、ここ仙台で日本女性会議が開かれました。そこで、女性たちには「決める」権利、「動く」力、そして責任もあるということを発信しました。その思いが、地域版女性リーダー育成プログラム「決める・動く」には込められています。

In 2012, the year following the GEJE, the Japan Women’s Conference was held here in Sendai. During the conference, participants emphasized women’s rights to “make decision”, “take action” and be responsible. This declaration serves as the foundation of the “Decide and Act” regional women’s leadership development program.



災害はいつ、どこで起こるか分かりません。

平時にできないことは非常時にできない。

「決める・動く」は、女性が「今」「ここで」リーダーシップを発揮するためのプログラムです。

Disasters can happen at any time.

What could not be done in times of normalcy is unattainable during crises.

The training program “Decide and Act” allows women to demonstrate their leadership “right here”, “right now”.